

I. INTRODUCCIÓN

El propósito de este documento es facilitar el trabajo personal que los operadores jurídicos realizarán al prepararse para el servicio presencial del curso a que se refiere esta obra. Es decir, proponer una guía para el estudio y la investigación de los aspectos planteados en los distintos artículos que este libro recoge.

La estrategia del Consejo Nacional de la Judicatura, con la valiosa asistencia de la Agencia Española de Cooperación Internacional, pretende mejorar la calidad de las experiencias de capacitación judicial mediante la entrega anticipada de lecturas o textos de apoyo que los capacitandos “trabajen” antes de asistir a las capacitaciones. Para ello se acompaña a los materiales de estudio con una guía como la presente, que intenta orientar sobre los aspectos a los que, en el esfuerzo de auto gestión del aprendizaje, el capacitando deberá prestar mayor atención, criticando, cotejando con la práctica cercana a sus labores, o enriqueciendo con sus propias reflexiones.

En esta oportunidad el material de base consiste en una serie de artículos elaborados por el Magistrado Perfecto Andrés Ibáñez, y publicados en distintas obras colectivas de la doctrina española. Tal como se especifica más abajo, los trabajos aquí reunidos tienen un “tronco común”: las ilustradas reflexiones de su autor sobre las exigencias de la valoración de la prueba en la fundamentación o motivación de la sentencia penal. Específicamente, de esa valoración considerada desde una perspectiva que conjuga áreas de conocimiento adicionales a la exclusivamente procesal. Tener acceso a esta colección y utilizarla como base para el desarrollo de las capacitaciones presenciales del curso antes mencionado es una valiosa oportunidad para estimular el tratamiento local del tema desde esos otros enfoques. Seguro que con ello se logrará –pues así lo pretende el Consejo- elevar los niveles de compromiso de los funcionarios judiciales salvadoreños y demás operadores jurídicos, con el deber constitucional de fundamentar sus decisiones. Precisamente, al dimensionar de mejor manera las delicadas implicaciones que dicha obligación tiene en materia de hechos.

II. OBJETIVOS GENERALES

* Identificar las implicaciones del deber de fundamentación de la sentencia penal en cuanto a la valoración de la prueba, sobre la base de la calidad del conocimiento que el juez obtiene dentro del proceso.

* Revisar la definición más generalizada, en el ámbito judicial salvadoreño, de las máximas de experiencia como elementos integrantes de la sana crítica.

* Cotejar las prácticas jurisprudenciales salvadoreñas en la estructura de la argumentación probatoria de la sentencia con las propuestas de construcción del razonamiento judicial de los hechos que presentan los textos de apoyo.

* Evaluar críticamente los alcances del principio de inmediación frente a la posibilidad de control sobre la justificación de la valoración de la prueba en instancias recursivas posteriores.

III. ¿CÓMO TRABAJAR LOS TEXTOS?

Respecto de cada uno de los textos se presenta una guía de trabajo para realizar su estudio y aprovechamiento. Los principales pasos que se recomiendan son:

A) La ejecución de actividades iniciales sobre cada tema: su finalidad es que el propio operador explice su visión actual frente a las propuestas de cada artículo y se disponga de mejor modo a explorarlas. En todo momento, utilizando como referencia su propia práctica y la identificación de los aspectos en que ésta puede mejorarse con la aplicación de las ideas presentadas en la obra. Es conveniente que estas actividades iniciales se cumplan antes de comenzar a leer el material respectivo.

B) El desarrollo de actividades, preguntas o ejercicios vinculados al texto de los artículos. Como ya se mencionó, con estas propuestas de trabajo se persigue: resaltar los contenidos más relevantes para la valoración de la prueba por los operadores jurídicos salvadoreños; asistir al capacitando en su proceso mental de análisis crítico de los insumos que la obra contiene; y sugerirle cauces de aplicación inmediata.

C) Actividades de cierre: con éstas el operador efectuará, al final de cada texto, una auto evaluación del aprovechamiento conseguido y de la utilidad del material estudiado.

Además de seguir esta sucesión de pasos propuestos al lector, las guías específicas de cada texto contienen otros elementos facilitadores del mejor aprovechamiento de material. Así, comienzan con un sumario del texto a que se refieren. Esto no forma parte de las versiones originales del autor y para no alterar los trabajos de éste se ha preferido incorporarlos a las guías específicas. En estos sumarios se han numerado todos los subtítulos principales del texto, para ilustrar el orden en que aparecen, pero se aclara que esos números no están dentro del contenido de los textos aquí publicados. Se espera que al leer previamente el sumario, el capacitando se “disponga mentalmente” al descubrimiento y la exploración de los contenidos que cada epígrafe advierte. Que libere de inmediato sus cuestiones, dudas, conocimientos previos, “certezas” actuales, etc. sobre dichos contenidos. De este modo estará facilitando, el lector mismo, su aprendizaje de los temas. Anote todas esas “ideas emergentes” al inicio del estudio de un texto y cotéjelas con lo que aprenda después de haber “trabajado” estos materiales.

Como una guía sobre lo que se espera que logre después del estudio, se han incluido objetivos específicos para cada texto. Se recomienda pensar en ellos detenidamente antes de pasar al texto, para

evaluarlos, en su claridad y posibilidad de alcanzarlos. Si el resultado de este análisis es positivo, comprométase con esos objetivos y utilícelos como faros que orienten su exploración del material.

Para quienes deseen profundizar o ampliar contenidos, algunas actividades sugeridas hacen referencia a otros materiales complementarios que están a disposición de los capacitandos en la Biblioteca de la Escuela de Capacitación Judicial.

Todas estas labores de estudio auto dirigido colocarán a los operadores en óptimas condiciones para participar en las actividades presenciales de capacitación, propiciando que éstas se concentren en un diálogo auténtico con los capacitadores sobre las cuestiones que hayan surgido al trabajar los textos, la viabilidad de aplicar las propuestas del autor o la ejercitación de las mismas mediante la redacción de resoluciones o el análisis de casos jurisprudenciales.

IV. CONTENIDOS GENERALES

Orden	Tema	Publicado originalmente en:
Texto 1	La función de las garantías en la actividad probatoria.	Cuadernos de Derecho Judicial. La restricción de los derechos fundamentales de la persona en el proceso penal. Madrid: CGPJ*, 1993.
Texto 2	Acercas de la motivación de los hechos en la sentencia penal.	Cuadernos de Derecho Judicial. La sentencia penal. Madrid: CGPJ, 1992; y en: DOXA, N°.12, 1992.
Texto 3	“Carpintería” de la sentencia penal (en materia de “hechos”).	Revista del Poder Judicial N°. 49, 1998.
Texto 4	La argumentación probatoria y su expresión en la sentencia.	Estudios de Derecho Judicial, N°. 32. Lenguaje Forense. Madrid: CGPJ, 2000.
Texto 5	Sentencia penal: formación de los hechos, análisis de un caso e indicaciones prácticas de redacción.	Revista del Poder Judicial N°. 57, 2000.
Texto 6	Sobre el valor de la inmediación (una aproximación crítica).	Revista Jueces para la Democracia N°. 46, marzo 2003.
Texto 7	Sobre prueba y proceso penal.	Revista Discusiones N°. 3, disponible en: www.cervantesvirtual.com/port al/DOXA .

*CGPJ = Consejo General del Poder Judicial.

V. GUÍAS ESPECÍFICAS

Texto 1

LA FUNCION DE LAS GARANTÍAS EN LA ACTIVIDAD PROBATORIA.

a. Sumario

I. Introducción. II. Saber y poder en el proceso penal. III. Acerca de la verdad procesal. IV. Principio de contradicción y garantías procesales. V. Desarrollo cognoscitivo de la actividad probatoria. VI. La motivación de la convicción como garantía de la actividad probatoria. VII. Algunos aspectos de la actividad probatoria en alguna jurisprudencia de la Sala Segunda del Tribunal Supremo. VIII. Valoración crítica. IX. Una función implícita de las garantías probatorias.

b. Objetivos específicos.

Después de estudiar este texto, estará en capacidad de:

§ Exponer su opinión sobre la utilidad de las garantías procesales para mejorar la calidad del conocimiento en que se funda la sentencia del juez penal.

§ Reconocer en la jurisprudencia salvadoreña algunas expresiones, formas de resolver o tesis incompatibles con las características de la “verdad” que es posible obtener mediante el proceso penal.

§ Opinar sobre los efectos que debe tener en la fundamentación de las sentencias, la clase y las condiciones del conocimiento obtenido mediante el proceso.

c. Actividad inicial

Lea los fragmentos siguientes de unas líneas jurisprudenciales sobre prueba indiciaria y el principio in dubio pro reo (las cursivas no son del original):

“La convicción judicial en un proceso penal, se puede formar sobre la base de una prueba indiciaria. Es un hecho que en los juicios criminales *no siempre es posible esa prueba directa* por muchos esfuerzos que se hagan para obtenerla. Prescindir de la prueba indiciaria conduciría en ocasiones a la impunidad de ciertos delitos y especialmente de los perpetrados con mucha astucia, lo que provocaría una grave indefensión social.

Una prueba indiciaria ha de partir de unos hechos plenamente probados, pues *no cabe evidentemente construir certeza sobre la base de simples probabilidades*. De esos hechos que constituyen los indicios debe llegarse a través de un proceso mental razonado y acorde con las reglas del criterio humano a considerar probados los hechos constitutivos de delitos.

El indicio o indicios acreditados y el que se trata de probar halla un enlace preciso y directo según la regla del criterio humano. Ello significa que el indicio o indicios nos llevan inequívocamente *a una sola y exclusiva conclusión y que no exista probabilidad de alguna otra u otras hipótesis*. Lo ordinario y deseable es que no haya un único indicio, sino varios, con el fin de que resulte reforzada la conclusión probatoria, porque parece razonable pensar que si varios indicios convergen hacia un mismo hecho presunto, mayor fuerza probatoria tendrá la conclusión que se obtenga por vía presuntiva”. (Sentencia de las 11:05 del 09/01/02, Cámara de la Tercera Sección de Occidente).

“*Sólo el estado de certeza puede fundamentar una decisión condenatoria del imputado; ni la duda ni la probabilidad son suficientes para emitir un juicio de culpabilidad, esto es lo que se conoce como el Principio In dubio pro reo, y su aplicación se refiere a elementos de convicción positivos o negativos, pero de hecho, no de derecho*”. (Sentencia del 03/11/99, T 2° S. San Salvador)

A continuación responda las siguientes preguntas:

§ En cuanto a la primera de las líneas jurisprudenciales citadas:

1. ¿Está de acuerdo con que hay casos en los que sí es posible obtener “prueba directa” sobre los “hechos” sometidos al juez penal?

2. ¿Podría decirse que cuando se obtenga “prueba directa” disminuirá la exigencia del “proceso mental razonado y acorde con las reglas del criterio humano (que lleve) a considerar probados los hechos constitutivos de delitos”?

3. ¿Acepta Ud. la idea que la prueba indiciaria debe producir “certeza”, de modo que lleve “a una sola y exclusiva conclusión y que no exista probabilidad de alguna otra u otras hipótesis”?

§ En cuanto al segundo de los fragmentos transcritos:

1. ¿Le parece aceptable la idea que el principio *in dubio pro reo* implica rechazar la probabilidad como sustento de una condena

penal?

2. ¿Es posible obtener “certeza” de la culpabilidad de una persona mediante el proceso penal?

d. Actividades, preguntas y ejercicios propuestos

En la introducción (I) del texto:

§ ¿Cuál es la definición de “garantías” que utiliza el autor? Notará que está ampliada en el primer párrafo del apartado IV. Coteje esa definición con la que Ud. ya conocía. ¿Es compatible? ¿Permite diferenciarlas con los llamados “principios del proceso y del procedimiento”?

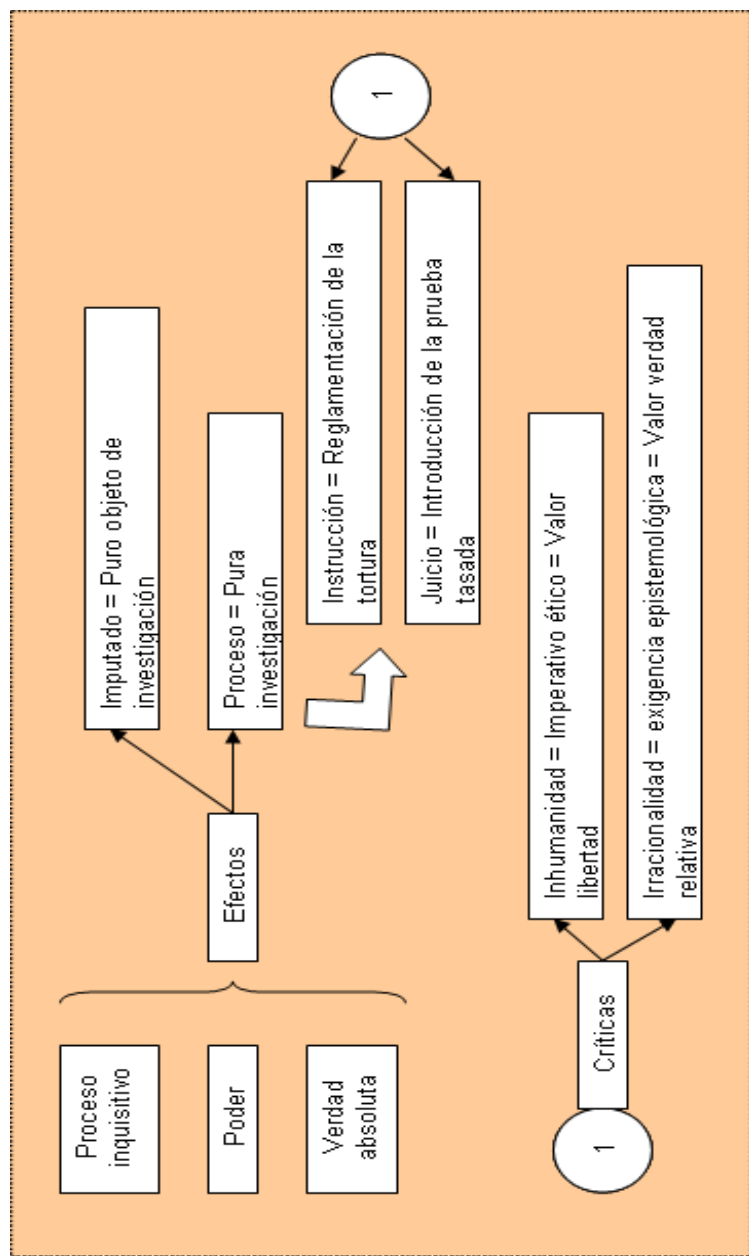
Para una propuesta de distinción, puede consultar: González Bonilla, Rodolfo: “Garantías del Debido Proceso”, en: González Bonilla y otros: **Ensayos Doctrinarios. Nuevo Código Procesal Penal**. San Salvador: UTE-UPARSJ, 2000. pp. 53-89.

§ ¿En qué consiste la “visión reductiva del papel de las garantías” que el autor propone superar?

Lea el trabajo. “Los principios procesales penales. Primera aproximación crítica” (San Salvador: FUSADES. **Boletín de estudios legales N°. 24**, diciembre de 2002). ¿Podría considerarse una manifestación fundamentada de la “visión reductiva” a que se refiere el autor del texto?

En el apartado (II) Saber y poder en el proceso penal

§ Explique con sus propias palabras el siguiente esquema:



§ Conteste las preguntas siguientes:

1. ¿Cuáles son las críticas que merece la propuesta ilustrada del proceso penal?

Observe que el autor vuelve a mencionarlas en el primer párrafo del apartado III.

Un planteamiento más extendido de estas críticas puede verse en: Ferrajoli, Luigi: **Derecho y razón. Teoría del garantismo penal**. Madrid: Trotta, 1997. pp. 38 y 39. “Apartado 4. Garantismo y utopía liberal: cuatro dimensiones del poder judicial”

2. ¿Estaría Ud. de acuerdo con la afirmación que la prueba tasada es irracional, no tiene eficacia probatoria o no conduce a la verdad?

Note que el autor destaca que ese sistema pretendía acomodar el juicio a reglas de experiencia de *supuesta* validez universal.

Para ampliar la consideración crítica de las reglas de la prueba tasada, lea la opinión que sobre las “máximas de experiencia” contiene el texto: Taruffo, Michelle: “Función de la prueba: la función demostrativa”, en: **Cinco lecciones mexicanas. Memoria del Taller de Derecho Procesal**. México: Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación, 2003. pp. 176-183

En el apartado (III) Acerca de la verdad procesal

§ Verifique si el cuadro que aparece abajo corresponde a las ideas expuestas en el texto.

Juez e Historiador como buscadores de verdad	
Semejanzas	Diferencias
§ La verdad que ambos pretenden se refiere a hechos pasados. § Por tanto, esos hechos no pueden ser conocidos en sí mismos. Sólo se puede acceder a ellos en forma mediata (gracias a vestigios conservados o rastreados en la experiencia actual).	§ Los hechos que interesan al juez ocurrieron más recientemente. § El juez tiene acceso a fuentes más vivas de conocimiento. § La verdad que busca el juez es “reglada”, tanto en el procedimiento (manera o forma de alcanzarla), como en el objeto (los hechos sobre los que ella se afirma sólo pueden ser los que tengan relevancia legal).

Esta comparación es retomada por el autor en el texto “Acerca de la motivación de los hechos en la sentencia penal” (apartado III. Reconstrucción judicial de los hechos: modelos de referencia). Otra exposición al respecto aparece en: Asís Roig, Javier: **Jueces y normas. La decisión judicial desde el ordenamiento**. Madrid: Marcial Pons, 1995. p.127. Lea estas otras referencias y amplíe el cuadro comparativo.

§ Utilizando como herramienta las anteriores ideas sobre la verdad procesal y la verdad histórica, analice críticamente el fragmento siguiente:

“...el estado de inocencia del imputado, solo puede ser quebrantado mediante una Certeza de los Hechos, para tal efecto es menester que las pruebas incorporadas al proceso tengan en cuanto a su eficacia, las aptitudes suficientes como para hacer madurar en el estado intelectual del Juez, el pleno convencimiento de la existencia del hecho y de la participación del imputado en el mismo. Es decir, la verdad histórica de esos extremos debe ser alcanzada de manera tal que la noción ideológica que de ella se tiene corresponda a la realidad; o sea que la certeza de los hechos a que nos referimos nos deben llevar a una conclusión exclusivamente unívoca, sin dejar duda en la mente del Juzgador sobre los mismos, entendiendo que la certeza se le puede definir " como la firme convicción de estar en posesión de la verdad"; solo en esos casos se pueden dictar una Sentencia Condenatoria” (Sentencia del 08/VII/02, T 2° S. San Miguel)

1. ¿Es apropiado el uso de la expresión “verdad histórica”? ¿En qué sentido podría ser admisible y en cuál no lo sería? ¿Son aceptables las concepciones de “verdad” y alcance de la convicción judicial respecto a ella, que contiene esta sentencia?

§ Explique con sus propias palabras a qué características de la “verdad” accesible por el juez se refieren las expresiones siguientes:

- Verdad relativa
- Verdad probable
- Verdad formal

Para cumplir esta actividad puede servirle consultar: Ferrajoli, Luigi: **Derecho y razón. Teoría del garantismo penal**. Madrid: Trotta, 1997. pp. 51 a 54. Apartado 4. “Los límites de la verdad procesal. 1. La inducción fáctica y la verdad probabilística de la conclusión”

En los apartados (IV) Principio de contradicción y garantías procesales y (V) Desarrollo cognoscitivo de la actividad probatoria.

§ Exponga su opinión sobre la relación entre la significación política y gnoseológica (epistemológica o cognoscitiva) de las “garantías” mencionadas en el texto. Organice sus ideas según el cuadro siguiente:

“Garantía”	Significación política	Significación epistemológica
1. Formulación de la acusación		
2. Derecho de defensa del imputado		
3. Oralidad (inmediación y concentración)		

§ El autor propone que el significado original de estas “garantías” fue de orden cognoscitivo. Según el texto, ¿por qué adquirieron además una connotación política?

§ Investigue si en la jurisprudencia nacional de los Tribunales de Sentencia hay algún caso en que se haya fundamentado la nulidad de la acusación (cuando no ha cumplido los requisitos del Art. 314 CPP) en los problemas que ella implica en el plano epistemológico.

§ ¿Qué similitud puede establecerse entre las consideraciones del autor sobre la inferencia judicial como “inferencia inductiva” y el fragmento jurisprudencial siguiente?:

“Siempre que se realiza valoración de elementos de prueba, sean estas, de la clase testimonial pericial o documental; no se podría dejar de lado el tener presente la finalidad de la prueba, pues como primera finalidad, no única como veremos después, pretende lograr la convicción judicial a cerca de la afirmación de un hecho, convicción que no gira en torno a la veracidad o falsedad del hecho base de la afirmación, ni tiene como apoyo el dato de la existencia o no de tales hechos, por el contrario, la convicción es respecto de la exactitud de la afirmación fáctica, no convicción

en términos de certeza absoluta sino únicamente de probabilidad. O sea que la convicción judicial sobre la prueba, es un juicio de verosimilitud, de probabilidad, entre la afirmación del hecho y el hecho acaecido” (Sentencia del 13/III/01, T 4º S. San Salvador)

§ Investigue si hay algún caso en que el que la decisión judicial utilice una “inferencia *deductiva*”. Exprese su propia opinión sobre el particular.

Puede consultar, entre otros, los textos siguientes: Alchourrón, Carlos E. y Eugenio Bulygin: “Los límites de la lógica y el razonamiento jurídico”, en: De los mismos autores: **Análisis Lógico y Derecho**. Madrid: Centro de Estudios Constitucionales, 1991. pp. 303-309; Ferrajoli, Luigi: **Derecho y razón. Teoría del garantismo penal**. Madrid: Trotta, 1997. pp. 54-55. Apartado 2. “La deducción jurídica y la verdad opinable de las premisas”; Gascón Abellán, Marina: **Los hechos en el Derecho. Bases argumentales de la prueba**. Madrid: Marcial Pons, 1999. pp. 98-101; y Climent Durán, Carlos: **La prueba penal**. Valencia: Tirant lo Blanch, 1999. pp. 47-48; 85-92; y 101-108

§ El autor caracteriza la valoración judicial de la prueba como “siempre subjetiva y en términos de probabilidad”. ¿Qué consecuencias tiene esto en el significado del principio *in dubio pro reo*? Lea nuevamente el segundo de los fragmentos jurisprudenciales expuestos en la actividad inicial. Luego responda: ¿Está de acuerdo el Tribunal del que procede esa jurisprudencia con el planteamiento del autor? ¿Cuál es su propia opinión sobre esto?

En el apartado (VI) La motivación de la convicción como garantía de la actividad probatoria.

§ Conteste las preguntas siguientes:

1. El autor sostiene que “*la intensidad y el alcance de la motivación están dados por las características mismas del acto decisorio*”. ¿Qué consecuencias tiene –en el plano de los fundamentos fácticos de la sentencia- el aceptar esa afirmación?

2. Comparte Ud. la idea que el deber de motivación funciona como “auto control” para el juez. ¿En qué sentido puede considerarse esto como una garantía epistemológica (o en qué mejora la calidad del conocimiento judicial)?

Se recomienda consultar los textos: Gascón Abellán, Marina: **Los hechos en el Derecho. Bases argumentales de la prueba**.

Madrid: Marcial Pons, 1999. pp. 200-202; y Aguiló Regla, Josep: “Independencia, imparcialidad y argumentación jurídica”, en: **Isonomía N.º 6**, abril 1997. pp. 71-79 (disponible en www.cervantesvirtual.com/porta/DOXA); y la nota a pie de página N.º. 26 del texto en estudio.

En los apartados (VII) La motivación de la convicción como garantía de la actividad probatoria y (VIII) Valoración crítica.

§ Sobre la base de las críticas que el autor expone ante la separación tajante entre “pruebas directas” y “pruebas indirectas”, ¿considera apropiada la terminología utilizada en el fragmento jurisprudencial siguiente?:

“La información acreditada no determina la existencia de algún elemento probatorio directo que establezca la autoría de MONTERROSA. No obstante lo anterior estos jueces advierten que la inexistencia de prueba directa no constituye base para una conclusión absolutoria si indicios fuertes coherentes y concordantes permiten colegir la intervención delictiva. En el marco de la última idea, la prueba indiciaria implica la demostración de un hecho a través del cual se puede inferir, mediante una operación lógica, la existencia de otro; en el sentido expuesto el hecho probado debe conducir inequívocamente a tener por establecido el hecho desconocido en razón de no existir la prueba directa” (Sentencia del 13/IX/01, T 6º S. San Salvador).

§ Lea los párrafos siguientes de dos sentencias locales:

“[...] la diferencia entre el “*animus vulnerandi*” y el “*animus necandi*”, se obtiene de un riguroso análisis y subsiguiente valoración de los datos aportados como prueba en la vista pública y apreciados en su conjunto para así advertir ese hecho psicológico llamado intención que como bien sabemos en el accionar de una persona es netamente de carácter interno, por lo que dicha voluntad se ha establecido en el presente caso con los datos siguientes: la idoneidad del arma empleada, no obstante ser una arma artesanal o hechiza, se encuentra en buen estado de funcionamiento, apta para disparar cartuchos de calibre 12 y causar daños como cualquier arma de fuego, y por la ubicación de la lesión al haber impactado a nivel de tórax y además por la misma profundidad lesionó el pulmón derecho, poniendo en peligro la vida de dicha víctima según lo manifestado por el perito Juan Carlos Cuellar Zepeda. Asimismo, la exteriorización por parte del acusado del deseo de matar a la víctima, por dicha razón no hay ninguna duda para calificar en

forma definitiva este injusto como delito de HOMICIDIO SIMPLE IMPERFECTO O TENTADO, previsto y sancionado en el Art. 128 en relación a los artículos 24 y 68 del Código Penal, en virtud de que los actos tanto subjetivos como objetivos del tipo penal realizados por el encausado iban encaminados a la plena realización del delito tipo de Homicidio, es decir a la consumación del mismo” (Sentencia del 22/I/03, T S. Cojutepeque).

“Como última consideración debe estimarse: si el imputado ha actuado dolosamente en su obrar. El dolo de sobra es conocido, que es un hecho psicológico que en virtud de esa naturaleza pertenece al arcano del sujeto, dada esa característica especial es importante desentrañar de qué manera conviene acreditar el dolo. Sobre ello, mi opinión –siguiendo al grueso de la doctrina– es que el dolo se acredita mediante inferencias *hominis* que tengan como base el concurso de medios de prueba autónomos. De ese conocimiento de los hechos que informen los medios de prueba respectivo, será plausible deducir cuál era la intención y la voluntad del agente al momento de ejecutar su acción; ello es, en definitiva, el ejercicio del razonamiento como forma de apreciación de la prueba que permite el sistema de la libre convicción probatoria –o sana crítica–[...] En el presente caso es inobjetable que la exterioridad de los actos que realizó el imputado están mostrando una indeclinable y reiterativa voluntad y conocimiento de matar, el imputado ha disparado dieciocho veces en contra de la víctima, ello demuestra que hay un dolo directo y reiterado de querer la muerte del ahora fallecido, por lo que el elemento subjetivo del delito queda plenamente demostrado merced a los actos que el imputado desplegó. Si el acusado ha disparado en contra del fallecido en dieciocho ocasiones, se tiene por probado que su intención es privarlo de la vida y en tal sentido queda firmemente establecido el *animus occidendi* del sujeto que se infiere de los actos externos que ha desplegado. Cuando se ha disparado en tantas ocasiones contra una persona el dolo que se aprecia es directo en el sentido que el imputado ha querido matar con previo conocimiento de que está realizando esa actividad. (Sentencia del 13/V/02, T 3° S. San Salvador).

Según su opinión, ¿se ha utilizado una caracterización de los “hechos psicológicos” orientada a evadir en algún grado la motivación fáctica de la sentencia?

§ En cuanto a la relativización de la exigencia de prueba, el autor concluye que “*todo lo que constituya el objeto de una afirmación de contenido inculpatario tendrá que acreditarse probatoriamente y ser valorado conforme a las reglas de la sana crítica, con criterios racionales explícitos*”. Lea los fragmentos jurisprudenciales siguientes:

“De la lectura del artículo 116 del Código Penal, se deduce el principio de accesoriadad de la acción civil en relación con la acción penal, lógico es concluir que la imposición de una carga de carácter de responsabilidad civil ha de surgir de manera legítima toda vez que se haya declarado con certeza la existencia de una responsabilidad penal; caso contrario, ha de absolverse al imputado en responsabilidad civil” (Sentencia del 22/III/00, T 1º S. Santa Ana)

“Si la Fiscalía General de la República en su acusación no ofreció pruebas ni manifestó nada en el juicio oral y público, pero sí la solicitó en los alegatos relativos a determinar la pena imponible (...) el Juez considera procedente condenar al culpable en responsabilidad civil” (Sentencia del 08/IV/99, T 1º S. San Miguel)

“Habiéndose ejercido la acción civil conjuntamente con la Acción Penal y en legal forma, conforme al Inc. 2º del Art. 43 e inciso último del Art. 314 CPP., que, aunque en la vista pública no se alegó ni probó lo relacionado a la misma, este Tribunal considera de oficio, y tomando en cuenta lo solicitado por la víctima, por haber incurrido en gastos de curación por la lesión sufrida, procedente condenar a pagar la cantidad de DOS MIL COLONES, en concepto de reparación por el daño causado por el delito cometido. Respecto a las Costas Procesales conforme al artículo 181 Cn., se debe absolver al referido procesado” (Sentencia del 22/I/03, T S. Cojutepeque).

¿Percibe Ud. alguna “relativización de la exigencia de prueba”? ¿Podría sostenerse que ella es válida y que lo planteado por el autor sólo se refiere a la fundamentación de la responsabilidad penal?

Para ampliar las ideas sobre los conceptos: “prueba directa e indirecta”; “juicios de valor”; y “hechos psicológicos”, consulte: Gascón Abellán, Marina: **Los hechos en el Derecho. Bases argumentales de la prueba**. Madrid: Marcial Pons, 1999. pp. 73-92.

e. Actividad final

§ Exponga con sus propias palabras las ideas principales del texto con relación a los temas siguientes:

* Tipo de verdad que el juez puede alcanzar en el proceso

- * Función epistemológica de las garantías: formulación de la acusación; derecho de defensa del imputado y motivación.

* Relación entre la calidad del conocimiento judicial dentro del proceso y su deber de fundamentación en materia de hechos

* Vicios que se cometen en la jurisprudencia relacionados con el alcance del deber de motivar los hechos en la sentencia

§ Escriba un párrafo breve (máximo diez renglones) con su opinión sobre la utilidad de estas ideas como herramienta para mejorar la jurisprudencia salvadoreña en materia de valoración de la prueba.

Texto 2

ACERCA DE LA MOTIVACIÓN DE LOS HECHOS EN LA SENTENCIA PENAL.

a. *Sumario.*

I. Introducción. II. Hechos. III. Reconstrucción judicial de los hechos: modelos de referencia. 1. El historiador. 2. El detective. IV. Convicción libre del juez: de inspiración a inducción. 1. '*Intime conviction*'. 2. La inferencia inductiva del juez. 3. El papel de las máximas de experiencia. V. La motivación de los hechos en serio. VI. Casación: juzgar el juicio de hecho.

b. *Objetivos específicos.*

Después de la lectura del artículo podrá:

- Reconocer la necesidad de, cuando se invoque una máxima de experiencia, argumentar específicamente sobre su fiabilidad en el caso concreto.

- Opinar razonadamente sobre el alcance que debería tener el control casacional sobre la fundamentación de la sentencia en materia de hechos.

c. *Actividad inicial.*

Reflexiona sobre lo siguiente: cuál es el criterio, que existe en nuestro sistema judicial, sobre la valoración de los hechos en casación. ¿Es revisable la valoración sobre los hechos?

d. *Actividades, preguntas y ejercicios propuestos.*

Lea el siguiente párrafo tomado del artículo “Hechos y argumentos (racionalidad epistemológica y prueba de los hechos en el proceso penal) (I)” de Daniel González Lagier.

La interrelación percepción-interpretación: la percepción y la interpretación de un hecho no son procesos totalmente independientes, sino que se condicionan mutuamente. Por un lado, las interpretaciones se basan en los datos sensoriales que recibimos de los hechos pero, por otro lado, nuestra red de conceptos, categorías, teorías, máximas de experiencia, recuerdos, etc. (que constituyen un trasfondo necesario para interpretar los hechos)

dirigen de alguna manera nuestras percepciones y actúan como criterio de selección de los datos sensoriales que recibimos. Por decirlo adaptando una imagen de Jesús Mosterín, el Transfondo es una malla con la que aprehendemos una parte de la realidad, pero otra parte se nos escurre como el agua entre las redes.

Esta dependencia de la percepción respecto de factores socio-culturales ha sido señalada por los psicólogos a partir de las investigaciones de la corriente conocida como *new look* o “teoría de los estados directivos”, que han demostrado que la “percepción no depende solo de la naturaleza de las estímulos, sino que sobre ella influyen los estados y disposiciones del organismo. Percibir no es recibir pasivamente estimulación; es seleccionar, formular hipótesis, decidir, procesar la estimulación eliminando, aumentando o disminuyendo aspectos de la estimulación. Al igual que todo proceso, la percepción resulta afectada por el aprendizaje, la motivación, la emoción y todo el resto de características permanentes o momentáneas de los sujetos”. Así, por ejemplo, el tamaño con el que vemos un objeto y la velocidad con la que lo recorremos viene influido por el valor que le atribuimos.

-¿ Cuál es la relación existente entre hecho y conocimiento; hecho y derecho, planteada en el apartado II (Hechos), del texto y el párrafo anterior?

-¿ Qué entiende por proposiciones normativas y proposiciones asertivas?

-Enumere las diferencias entre el juez detective y el juez historiador.

Juez Detective	Juez Historiador

e. Actividad Final.

En el supuesto que tuviera que controlar la valoración de los hechos acreditados por un tribunal de sentencia, es decir el razonamiento, por medio del cual llegó a tener por probados unos hechos, de que forma lo haría.

Texto 3

CARPINTERÍA DE LA SENTENCIA PENAL (EN MATERIA DE ‘HECHOS’).

a. Sumario.

I. Introducción. II. La sentencia como acto de poder: particularidades. III. Estatuto del ‘hecho’. IV. Apunte sobre la verdad procesal. V. Contextos de la jurisdicción. VI. La obtención de los datos probatorios. VII. De los datos probatorios a los hechos probados. VIII. La motivación en materia de hechos. IX. La expresión de la motivación en materia de hechos en la sentencia. X. *S e n t e n c i a* estándar y modelo que se propone.

b. Objetivos específicos.

Después de la lectura podrá:

- Diferenciar en el contenido de una sentencia los juicios de valor de los juicios de hecho.
- Estructurar las sentencias en base al valor de las proposiciones emitidas en el juicio.

c. Actividad Inicial.

Reflexiona sobre lo siguiente:

- ¿ Será posible llegar a la verdad real dentro del proceso penal?
- ¿Qué nivel de conocimiento crees que sea posible alcanzar en un proceso penal?
- ¿Cómo garantizar que el conocimiento alcanzado dentro del proceso es suficiente para fundar en él una decisión judicial?

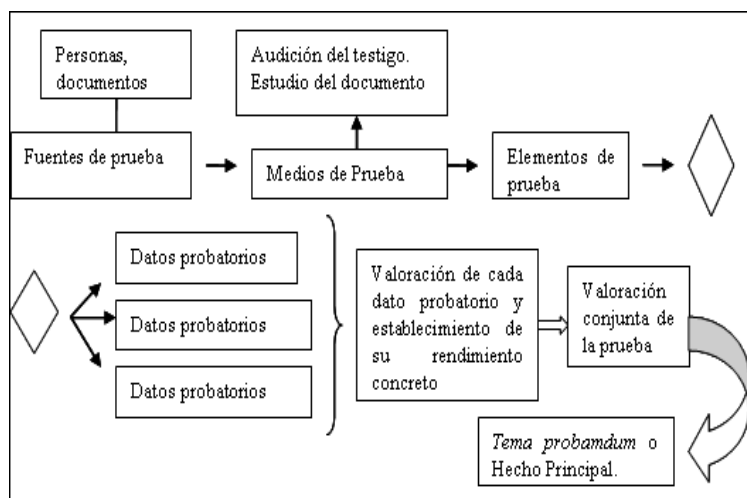
d. Actividades, preguntas y ejercicios propuestos.

Elabora un glosario de los 10 términos más difíciles de comprender en la separata.

No.	Término	Significado
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

-¿Cuál es el iter que sigue el juez en el proceso cognoscitivo para la apreciación de la *questio facti*?

-A continuación se esquematiza el sistema analítico de apreciación de las pruebas. Haga un diagrama sobre el sistema holístico. Luego enuncie las diferencias entre uno y otro.



Lea el texto siguiente tomado de la obra “Valoración de la Prueba” de Casimiro A. Varela (Ed. Astrea, 1ª reimpresión 1999, Buenos Aires, p. 107):

“Pone de relieve Sentís Melendo que el concepto de conjunto es el que aquí domina por su trascendencia: el examen concienzudo debe ser de cada prueba separadamente y de todas las pruebas juntas, así como del resultado del procedimiento en su totalidad.

No obstante lo dicho, cabe manifestar que en el análisis de la prueba ofrecida y producida, los jueces no están obligados a ponderar una por una y exhaustivamente todas las pruebas agregadas a la causa, sino aquellas que estimen conducentes para fundar sus conclusiones.”.

- ¿Comparte éste último autor las afirmaciones contenidas en el texto objeto de análisis?

- Expone tus argumentos.

- Explique con sus palabras las afirmaciones siguientes y luego exponga cuál es la relación que existe entre ellas:

Afirmación 1: En materia probatoria se trabaja no con hechos sino con proposiciones.	Afirmación 2: Lo fáctico en el proceso está lingüísticamente mediado.
Explicación 1:	Explicación 2:
Relación 1 y 2:	

-¿Cuál es la importancia que tiene para la valoración probatoria la diferenciación entre contexto de descubrimiento y contexto de justificación? Lea el párrafo que se transcribe del artículo de Josep Aguiló Regla.

Contexto de descubrimiento de una decisión y contexto de justificación. En la teoría de la ciencia suele distinguirse entre “contexto de descubrimiento” y el “contexto de justificación” de una teoría o hallazgo científico. La primera expresión se utiliza para referirse al contexto en el que se desenvuelve la ciencia, esto es, al proceso en el que se descubre algo o se formula una teoría. En el contexto de descubrimiento están particularmente interesadas la historia y la sociología de la ciencia y en él se pueden incluir y considerar relevantes cosas tan heterogéneas como las fuentes de inspiración (Newton y la manzana), el azar o la buena fortuna (Fleming y la penicilina), las peripecias de los investigadores (J. Watson y F. Crack y el modelo de la doble hélice del DNA), las decisiones de política científica (el papel de los presupuestos y los programas de investigación), las decisiones políticas generales (el papel de la guerra en el desarrollo científico), etc. Pero lo importante, para quienes aceptan esta distinción, es que no existiría una “lógica del descubrimiento”. Frente a ésta noción, la de “contexto de justificación” alude al proceso o actividad de validar, justificar, una teoría o descubrimiento científico. A diferencia del caso anterior, sí habría una “lógica de justificación” que vendría dada por lo que se conoce como el método científico. Para quienes aceptan la distinción, lo segundo es independiente de lo primero. Por decirlo de manera breve, la famosa manzana de Newton tal vez explicase muchas cosas pero no quitaría ni pondría nada a la validez o no de la teoría de la gravitación universal.

Esta distinción ha sido utilizada en el ámbito de la teoría de la argumentación jurídica. En particular, en el caso de las decisiones judiciales, la transposición se ha hecho para distinguir entre lo que puedan ser los móviles psicológicos, el contexto social, las circunstancias ideológicas, etc. que puedan haber llevado a un juez a dictar una determinada resolución, por un lado; y, por otro, las razones que el juez alega para tratar de mostrar que su decisión es correcta o válida. Mientras que respecto de lo primero cabrían estudios de tipo empírico, lo segundo vendría gobernado por lo que se llama el método jurídico. Del mismo modo, aquí se produciría también una independencia entre unas cuestiones y otras: la corrección de una decisión judicial vendría dada por la corrección de las razones dadas por el juez en su resolución y sería, en este sentido, lógicamente independiente del contexto de descubrimiento en que se ha producido.

Pongamos un ejemplo para mostrar en qué pueda consistir esa independencia entre unas cuestiones y otras. Considérese estas dos afirmaciones: primero, “la tendencia a la benevolencia que exhiben algunos jueces hacia el delito de insumisión es debida a (se explica como consecuencia de) la proximidad social (afinidad de clase, cultural, vecinal, biográfica, etc.) entre jueces e insumisos”; y, segunda, “esas mismas ‘decisiones benevolentes’ están bien fundadas y son conformes a Derecho. La independencia entre ellas se muestra en que caben todas las combinaciones posibles en la aceptación y el rechazo de las mismas.

- Identifique al menos tres aspectos en los que la distinción anterior se manifiesta.

b. Actividad Final.

Elabore dos propuestas:

- Una que trate de asegurar una valoración de prueba, en materia de hechos, que posibilite su control.

- Una, que tomando en cuenta que en el proceso penal se trabaja en base a proposiciones, intente cotejar el grado de probabilidad de cada una de ellas.

Tomando en cuenta lo expresado por el autor en el apartado: Sentencia estándar y modelo que se propone:

- Examine la estructura de sentencia penal propuesta y exponga si existe diferencia con la actual estructura usada por nuestros tribunales

Texto 4

LA ARGUMENTACIÓN PROBATORIA Y SU EXPRESIÓN EN LA SENTENCIA.

a. Sumario.

I. Introducción. II. Los hechos en el proceso. III. Operar con “hechos”. IV. Por qué ha de justificarse la decisión. V. ¿En qué consiste la justificación? VI. Dinámica de la justificación. VII. Conclusión

b. Objetivos específicos.

Al concluir el estudio de este artículo y luego de realizar las actividades previstas, se espera que esté en capacidad de:

§ Formular con sus propias palabras un concepto de jurisdicción.

§ Enunciar y explicar los pasos que deben seguirse en la actividad jurisdiccional para la valoración y justificación de las decisiones.

§ Identificar la importancia de la motivación de las resoluciones judiciales y las consecuencias que puede ocasionar su ausencia en el proceso penal.

c. Actividad inicial.

Lea el siguiente fragmento de una línea jurisprudencial sobre “Fundamentación de las Resoluciones”:

Todo juzgador con jurisdicción, al emitir alguna resolución o tomar decisiones que afecten derechos o disuelvan situaciones jurídicas existentes, deberá fundamentar esas resoluciones o decisiones que haya emitido por cuanto la ley así lo ha prescrito tal como podría observarse en el artículo 130 del Código Procesal Penal, que éste obliga al juzgador o Tribunal a fundamentar bajo pena de nulidad las sentencias, los autos, y aquellas providencias que lo ameriten. La fundamentación expresará con precisión los motivos de hecho y de derecho en que se basan las decisiones tomadas, así como la indicación del valor que se le otorga a los medios de prueba. La simple relación de los documentos en el procedimiento o la mención de los requerimientos de las partes no sustituirá en ningún caso a la fundamentación.

De acuerdo al artículo 16 del Código Procesal Penal, la

inobservancia de reglas de garantía establecidas en este Código, no se harán valer en perjuicio de aquel a quien ampara; precisamente porque al no fundamentarse las resoluciones se estaría generando: primero, inseguridad jurídica, pues el imputado tiene derecho a saber la razón legal y de hecho por la que sus derechos han sido afectados, ya que no podría haber justicia sin seguridad jurídica; segundo, violación al Derecho de defensa, pues el imputado, al no especificarse plenamente sobre que aspectos el juez está tomando decisiones, y al no especificarse el o los delitos que han sido objeto de una decisión judicial, estaría en la incertidumbre de no saber de que defenderse; tercero, violación a una Tutela judicial efectiva, puesto que el Estado para asegurar un debido proceso, está sujeto a garantizar que los hechos delictivos estén descritos en la ley; que existan los procedimientos adecuados para resolver el conflicto; que los jueces tengan los conocimientos jurídicos suficientes y que además al resolver deben fundamentar plenamente los motivos que determinan sus decisiones, artículos 2, 11, 182 número 5 de la Constitución; 2 y 14 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos; cuarto, violación al Principio de legalidad, debido que al incumplirse el artículo 130 del Código Procesal Penal, toda decisión tomada sin fundamentación es ilegal. (Sentencia del 19/V/99, 15:00, TS. Mejicanos).

A continuación responda la pregunta siguiente:

1. En su opinión ¿Cuáles son las implicaciones de deber de fundamentación de las resoluciones judiciales?

d. Actividades, preguntas y ejercicios propuestos

En la introducción (I) del texto:

-¿Cuál es la definición de “jurisdicción” que utiliza el autor?

- Establezca la trascendencia del principio de contradicción en la averiguación de la verdad dentro del proceso penal.

Para ampliar lo expuesto sobre el “Principio de Contradicción”, puede consultar: Montecino Giralt, Manuel Arturo y otros: **Ensayos Doctrinarios. Nuevo Código Procesal Penal**. San Salvador: UTE-UPARSJ, 1999. pp. 59 y ss.

En el apartado (II) Los hechos en el proceso.

1. El siguiente cuadro está diseñado para que usted realice la

clasificación de los hechos por diferentes autores según lo que expresa el texto.

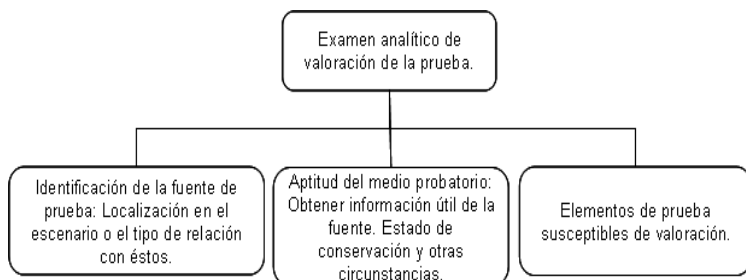
AUTOR	HECHOS	DEFINICIÓN
Bentham	Hecho Principal	
	Hecho Probatorio	
Ubertis	Jurídicos Sustanciales	
	Jurídicos Procesales	
Taruffo	Hecho Principal	
	Hecho Primario	

2. Explique si está o no de acuerdo con el autor sobre la definición que establece de los “Hechos en el proceso”

Como ideas adicionales sobre este aspecto, puede consultar: Miranda Estrampes, Manuel: **La mínima actividad probatoria en el proceso penal**. Barcelona, Bosch, 1997. pp. 31-34. “Apartado II.4. Objeto de la prueba: Hechos o afirmaciones”.

En el apartado (III) Operar con hechos:

1. Con sus propias palabras explique el esquema siguiente:



2. A continuación se le presentan dos resoluciones: una de la jurisprudencia salvadoreña y la otra de España. Después de su lectura responda las preguntas que se le formulan.

Según el contenido del artículo 376 del Código Procesal Penal, el veredicto que emita el Tribunal del Jurado es vinculante para el Juez Sentenciador, ello hará derivar una modificación a la estructura de la sentencia, pues la deliberación y la votación sobre la existencia del delito y la culpabilidad no son atribución del Juez de Derecho. De ello se deriva que las situaciones fácticas y normativas, sobre la derivación quedan cubiertas por el ámbito de la conciencia, pues al Jurado le compete apreciar las pruebas vertidas bajo el sistema de la íntima convicción, artículo 371 inciso 4 del Código Procesal Penal, y por ser una apreciación interna, sin proceso objetivo de motivación, el requisito segundo del Artículo 357 del Código Procesal Penal queda cubierto por la íntima convicción. (Sentencia del 16/1/99, T 3° S. San Salvador).

“El jurado debe consignar los “elementos de convicción”, es decir los elementos probatorios. No basta, por tanto, señalar la fuente o el medio de prueba considerado. Debe también incorporar “una sucinta explicación de las razones” de la decisión. Esto es dar cuenta del porqué de la misma. Sin tecnicismos pero con claridad suficiente para que no exista duda de que la declaración de ciertos hechos como probados goza de fundamento racional. Tribunal Supremo de España. Sala de lo Penal. Recurso de Casación No. 459/2002.

Respecto a la primera resolución:

a) Según sus conocimientos prácticos ¿Cuál es la diferencia en la estructura de la sentencia del Juicio celebrado por Tribunal de Sentencia y la del Tribunal de Jurado?

Respecto a la segunda:

b) ¿Considera aplicable en nuestro medio la estructura de la sentencia establecida por el Tribunal Supremo de España para los casos en que conoce el Tribunal de Jurado?

c) Según su opinión ¿Existe alguna disposición en nuestra legislación que prohíba que el Tribunal de Jurado exprese las razones de su decisión?

En el apartado (IV) Por qué ha de justificarse la decisión.

Las resoluciones judiciales deben ser lógicas y claras, no sólo para establecer la credibilidad de la sociedad civil en la jurisdicción, sino además, para que los justiciables puedan fundamentar sus recursos. La motivación de las resoluciones judiciales no autoriza a exigir un razonamiento judicial exhaustivo y pormenorizado de todos los aspectos y perspectivas que las partes puedan tener de la cuestión que se decide, sino que deben considerarse suficientemente motivadas aquellas resoluciones judiciales que vengan apoyadas en razones que permiten conocer cuáles han sido los criterios jurídicos esenciales fundamentadores de la decisión; es decir, la *ratio decidendi* que ha determinado la resolución. Debe comprender la fundamentación o motivación, los requerimientos jurisprudenciales que son cumplimentados por la sentencia de instancia, con independencia de lo acertado o equivocado de sus aseveraciones, en razonamientos que aunque no sean extensos, resulten provistos de argumentación bastante para conocer el discurso lógico-jurídico que conduce al fallo. (Sentencia de las 10:05 del 27/07/01, Cámara de la Tercera Sección del Centro).

Después de la lectura del apartado “Por qué ha de justificarse la decisión” y de la resolución antes referida, exponga por lo menos

Respecto de la Sociedad	Respecto de las Partes

Para ampliar la temática expuesta por el autor en este apartado, se le recomienda consultar: Miranda Estrampes, Manuel., en **“La mínima actividad probatoria en el proceso penal”**. Barcelona, 1997. pp. 164-175. “Apartado: Libre valoración de la prueba y motivación de las sentencias penales”.

En el apartado (V) ¿En qué consiste la justificación?

Realice las actividades siguientes:

1. ¿Cómo se puede evitar la arbitrariedad en las decisiones judiciales?

2. Explique con sus propias palabras las diferencias de los dos planos de la justificación que establece Wróblewsky.

PLANO	SIGNIFICADO
Interno	
Externo	

En el apartado (VI) Dinámica de la justificación.

1. Complete el esquema siguiente en el cual se transcriben los contenidos que el autor estima indispensables en la justificación de los hechos. Explique cada uno de ellos.

PASO	DESARROLLO
Identificación de hipótesis.	

Normas de Evaluación

Expresión de Fuentes de prueba	
Relación de los elementos de prueba obtenidos (incluyendo las máximas de experiencia empleadas para establecerlas).	
Indicación del aporte de cada medio al resultado final de la valoración.	

2. Defina con sus propias palabras las características que según Copi debe cumplir una hipótesis para ser aceptada como la más probable dentro del conocimiento fáctico.

PASO	DESARROLLO
Relevancia	

Susceptibilidad de control	
Aptitud para explicar	
Simplicidad.	

Texto 5

SENTENCIA PENAL: FORMACIÓN DE LOS HECHOS, ANÁLISIS DE UN CASO E INDICACIONES PRÁCTICAS DE REDACCIÓN.

a. Sumario

I. Introducción. II. Exposición y análisis de un supuesto III. Valoración de la prueba. IV. Sobre la valoración de la prueba y su expresión en la sentencia. V. Indicaciones prácticas en materia de redacción de la sentencia penal (notas complementarias).

b. Objetivos específicos

Al finalizar el trabajo de este documento, podrá:

§ Argumentar sobre la complejidad del trabajo que corresponde al juez en la valoración de la prueba y su fundamentación en la sentencia.

§ Identificar, en las resoluciones judiciales que contengan valoración de la prueba, aspectos de redacción que deben ser mejorados para incrementar la claridad de los textos jurisprudenciales.

c. Actividad inicial

§Conteste las preguntas siguientes (sería de mucha utilidad de compare su opinión con la de otros operadores jurídicos):

1. ¿Acepta Ud. la idea que la valoración de la prueba es una de las responsabilidades judiciales más complicadas?

() Sí, porque:

() No, porque:

2. ¿Ha tenido la experiencia de leer resoluciones judiciales en las que su texto –parcial o totalmente- es incomprensible o tedioso? Explique por favor cuáles, según su opinión, son las causas de esos problemas en la redacción judicial.

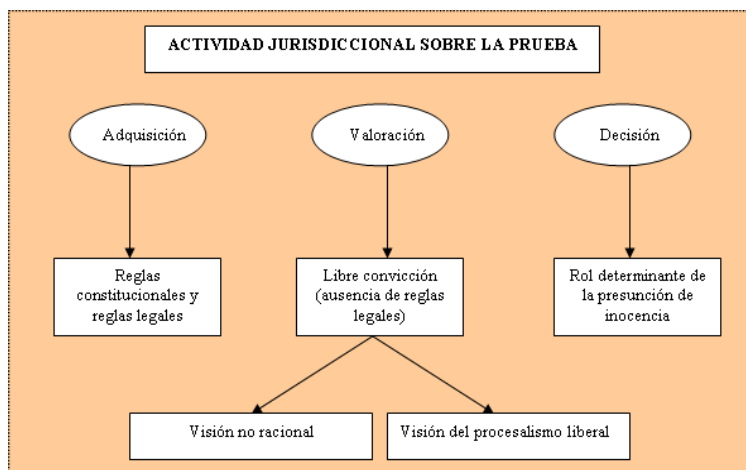
d. Actividades, preguntas y ejercicios propuestos.

Como podrá notar al leer el texto, los primeros tres apartados de su contenido corresponden a un ejemplo o ilustración que el autor propone para aclarar sus ideas en cuanto a lo que implica la valoración judicial de la prueba. Por ello, las actividades, preguntas y ejercicios que aquí se incluyen están referidos a los apartados IV y V.

En el apartado (IV) Sobre la valoración de la prueba y su expresión en la sentencia.

Sub-tema 1: Momentos de la actividad jurisdiccional y libre convicción.

Explique con sus propias palabras el esquema siguiente:



§ Lea el fragmento siguiente de una resolución de casación penal:

“[...] se aduce infracción al Artículo 362 N° 4 Pr.Pn., por insuficiencia en la fundamentación de la sentencia al haberse utilizado en ella afirmaciones dogmáticas, manifestando que la prueba fue valorada teniendo por sí y ante sí, estableciendo más dogmáticamente que por un juicio racional el análisis de la prueba testimonial, agregando que las afirmaciones judiciales de calificación y evaluación de prueba realizado en la sentencia es un sistema que más pertenece al de la íntima convicción que al de la sana crítica,

dejando ver que el A-quo tomó de las deposiciones de los testigos los párrafos que se acomodaban a esa valoración pronunciando con ello el fallo condenatorio. Esta Sala considera que el deber de motivar no exige del juzgador una exhaustiva descripción del proceso intelectual que le ha llevado a resolver en un determinado sentido, ni le impone una determinada extensión, intensidad o alcance en el razonamiento empleado, pero sí le exige la utilización de criterios auténticos de razonabilidad que han de medirse caso por caso, sobre la base del juzgamiento o valoración de los hechos objetiva y legalmente ingresados, por supuesto sobre la base de los mínimos niveles de intelecto judicial que el momento procesal esta demandando. En el presente caso, a criterio de la Sala dichos niveles se han cumplido y son suficientes para mantener el proveído pues aún y cuando se llegue a considerar que el Tribunal haya empleado frases rutinarias, las mismas no han sido en sustitución de la fundamentación por lo que no obstante la parte defensora haya señalado puntos de la sentencia que según lo expresado en el motivo las contienen, este Tribunal considera que tal situación no es un vicio que conlleve el efecto de la nulidad, pues la falta de motivación debe ser de tal entidad que el fallo resulte privado de razones suficientes aptas para justificar el dispositivo lo cual no es el caso de autos porque al analizar la sentencia en su conjunto y conforme al "Principio de Unidad Lógica de la Sentencia" se advierte en ella el principio de razón suficiente en el que descansa la estructura del fallo" (Casación, 23-05-03).

"En materia de casación, no basta la simple mención de un vicio, diciendo que se inobservó el principio de razón suficiente, o las leyes fundamentales de coherencia y derivación, sino todo lo contrario, es indispensable aplicar el enunciado teórico al texto mismo de la sentencia, prescindiendo de cuestionar los hechos que se tuvo por acreditados, así como las conclusiones y valoraciones obtenidas por el sentenciador, ya que en el ámbito meramente psicológico, la labor del juzgador es incensurable. Cabe señalar, lo deficiente que resulta el planteamiento del impugnante, toda vez que la casación discurre en torno a sus propias apreciaciones, en lugar de señalar concretamente las partes de la sentencia donde se habrían infringido los principios alegados. A mayor abundamiento, cuando se arguye la falta de coherencia, el casacionista debe señalar textualmente los enunciados contenidos en el propio texto de la sentencia, de donde resulte que las afirmaciones, deducciones y conclusiones, no guardan correlación entre sí, o indicando los juicios contradictorios contenidos en ella; de tal manera, que el análisis de la motivación sentencial, es propiamente un ejercicio crítico del silogismo sobre cuya base se construye el fallo, y nunca ha de pretenderse modificar las conclusiones obtenidas por el

juzgador exclusivamente a nivel de los hechos, o las convicciones psicológicas generadas en el ánimo del sentenciador en razón de los elementos fácticos” (Casación, 10-03-03).

§ Ahora, responda:

1. ¿Corresponden las consideraciones de la Sala de lo Penal a una visión “racional” de la valoración de la prueba?

2. ¿A qué puede estarse refiriendo la Sala cuando expresa que los vicios en la fundamentación se pueden controlar “*al analizar la sentencia en su conjunto y conforme al "Principio de Unidad Lógica de la Sentencia"*”?

3. ¿Puede afirmarse que para la jurisprudencia de casación penal salvadoreña, la valoración de la prueba pertenece al “ámbito meramente psicológico” de los jueces? ¿Es esta una visión “racional” de la valoración de la prueba?

§ Exponga las circunstancias que el autor plantea como integrantes de los problemas que presenta la “*quaestio facti*” (cuestión de hecho, aspectos sobre los hechos en la decisión judicial). Luego, dé su opinión en cuanto a si tales circunstancias son aplicables a la práctica jurídica salvadoreña.

Sub-tema 2: No reglas legales, pero reglas

§ Explique con sus propias palabras por qué se justifica que el tratamiento de la valoración y motivación de la prueba trascienda el enfoque exclusivamente jurídico (del Derecho Procesal).

§ Conteste las preguntas siguientes:

1. ¿Por qué el uso de las máximas de experiencia determina que el conocimiento judicial sobre los hechos sea siempre “probable”?

2. ¿Cuáles son las “precauciones de método” que contiene el proceso acusatorio para disminuir los riesgos del conocimiento judicial “probable”?

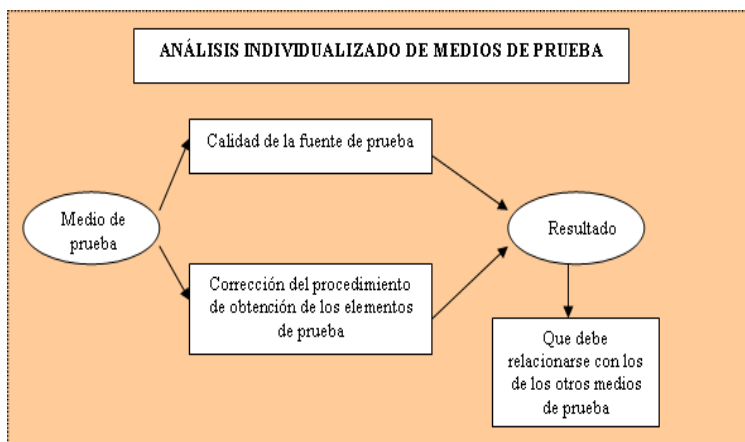
Tome en cuenta que el autor desarrolla este aspecto en el sub-tema 4: Duda metódica y método. Además, puede consultar: Ferrajoli, Luigi: **Derecho y razón. Teoría del garantismo penal**. Madrid: Trotta, 1997. pp. 147-155. Apartado 7. “Las garantías procesales: necesidad de la prueba, posibilidad de la refutación y convicción justificada”

Sub-tema 3: Trabajar con hipótesis

§ El autor sostiene que para llegar a la hipótesis “que pudiera considerarse plausible y susceptible de prueba” eventualmente hay que descartar algunas hipótesis mediante la evaluación de su “capacidad explicativa”. ¿Qué significa esta expresión? Construya un ejemplo desde la práctica judicial salvadoreña.

Una definición aparece en el mismo sub-tema, en el penúltimo párrafo. Consulte además: Gascón Abellán, Marina: **Los hechos en el Derecho. Bases argumentales de la prueba**. Madrid: Marcial Pons, 1999. pp. 185-187

§ En el texto se sugieren los planos de análisis de los medios de prueba siguientes:



§ Determine la diferencia entre los conceptos: fuente, medio y elemento de prueba.

Puede consultar, entre otros: Gascón Abellán, Marina: **Los hechos en el Derecho. Bases argumentales de la prueba**. Madrid: Marcial Pons, 1999. pp. 83-86; Escribano Mora, Fernando: **La prueba en el proceso civil**. San Salvador: Consejo Nacional de la Judicatura. Talleres Gráficos UCA, 2002. pp. 62-63; Casado Pérez, José María: **La prueba en el proceso penal salvadoreño**. San Salvador: Corte Suprema de Justicia-AECI, 2000. pp. 19-20

Sub-tema 4: Duda metódica y método

§ Exponga con sus propias palabras en qué consiste el “presupuesto cultural” de una adecuada valoración y motivación de la prueba, a que se refiere el autor en el texto.

§ Según su opinión, ¿qué significa la idea que “la inmediación no es en sí misma un método, sino una forma de relación con las fuentes de prueba y con el material probatorio”?

Tome en cuenta que esta idea es ampliada por el autor en los trabajos: “Sobre el valor de la inmediación (una aproximación crítica)”; y “Sobre prueba y proceso penal”.

En el apartado (V) Indicaciones prácticas en materia de redacción de la sentencia penal (notas complementarias).

§ Exprese su opinión sobre el grado de aplicación práctica de las observaciones indicadas en el texto, en la redacción judicial salvadoreña. Las ideas transcritas del texto pueden ser ampliadas con su propio análisis de las indicaciones que el texto contiene.

Contenido de la sentencia	Indicación	Aplicación práctica
Encabezamiento	El encabezamiento no tiene por qué ser un bloque compactado, que comience a hacer ya desde ese punto tediosa e incómoda la lectura. Puede descomponerse en varios párrafos y así resultar más fácilmente abordable.	
Resultados de las fuentes de prueba.	La impresiones que no son expresables, es decir, transmisibles e intersubjetivamente contrastables, no deben formar parte del contexto de la decisión. Tendrán que ser conscientemente eliminadas. Un sistema regido por el principio de presunción de inocencia como regla de juicio no puede tolerar condenas que no aparezcan racional y explícitamente fundadas.	

<p>Hechos probados.</p>	<p>§ Evitar el uso abusivo del gerundio.</p> <p>§ Hacer uso de períodos cortos, siempre y sólo de contenido descriptivo.</p> <p>§ Hay que atribuir al autor de la conducta típica el carácter de protagonista.</p> <p>§ Los hechos deben redactarse en positivo, afirmando acerca de lo que se ha probado como efectivamente sucedido.</p> <p>§ Son inútiles, por innecesarias, algunas fórmulas rituales del tipo “valorada la prueba en conciencia y con intermediación”. Esto no necesita declararse, se trata de hacerlo realmente y que sea bien observado a través del discurso probatorio.</p> <p>§ Los datos deben introducirse siguiendo un criterio impuesto por la propia dinámica de la acción que se describe.</p> <p>§ La acción debe desnudarse de referencias inútiles en el plano de la descripción.</p> <p>§ Es aconsejable jugar con los sinónimos, siempre que ello sea posible sin pérdida de precisión conceptual.</p> <p>§ De los hechos forma parte también la cara interna de la conducta, por lo que tendrá que constar en el relato la existencia del ánimo o intención que corresponda.</p>	
<p>Motivación sobre los hechos</p>	<p>§ Lo correcto será tratar primero cada fuente de prueba.</p> <p>§ A partir de ahí se podrá realizar la necesaria valoración conjunta de la prueba, que, obviamente, presupone que antes se haya constatado el rendimiento de cada medio en particular.</p>	

Fundamentos de derecho.	<p>§ Es aconsejable seguir en el análisis jurídico el esquema de la teoría jurídica del delito.</p> <p>§ En este ámbito se ha de evitar el exceso de erudición.</p> <p>§ La cita deberá ser viva, operativa y no simplemente acumulativa.</p>	
Fallo.	<p>§ Han de evitarse pronunciamientos confusos y farragosos. El fallo no tiene por qué expresarse en un torturado y torturador único párrafo.</p> <p>§ No deben citarse en él disposiciones legales.</p>	

e. Actividad final

§ Escriba unas breves conclusiones (dos párrafos, de cinco renglones cada uno) sobre los aportes que contiene este texto, para elevar la calidad de la fundamentación de la valoración de la prueba en la jurisprudencia salvadoreña.

Texto 6

SOBRE EL VALOR DE LA INMEDIACIÓN (UNA APROXIMACIÓN CRÍTICA).

a. Sumario

I. Formación del concepto. II. Uso de la intermediación. III. Qué es y qué permite la intermediación. IV. Riesgos en la valoración del testimonio. V. La segunda instancia: necesidad y posibilidad. VI. Un apunte de conclusiones.

b. Objetivos específicos.

Después de estudiar este texto, estará en capacidad de:

§ Elaborar con sus propias palabras un concepto de “intermediación”.

§ Enumerar y distinguir por lo menos dos riesgos que se pueden enfrentar en la valoración del testimonio.

§ Exponer el uso diferenciado del principio de intermediación en la primera y segunda instancia.

c. Actividad inicial

Las declaraciones de testigos que se encuentren plagadas de contradicciones y aquellas en las que se observe que los testigos presentan un marcado nerviosismo no merecen fe, ya que denotan un guión preelaborado a seguir, concluyéndose en una falta de naturalidad en sus manifestaciones. Sentencia de fecha 18/05/00. T S de Ahuachapán.

1. ¿Comparte la opinión planteada por el Tribunal de Sentencia respecto a que se puede inferir que un testigo ha preelaborado su testimonio, cuando demuestre nerviosismo y cometa contradicciones en su declaración?

d. Actividades, preguntas y ejercicios propuestos.

En el apartado (I) Formación del concepto

1. Con sus palabras formule un concepto de “intermediación”.

2. Escriba por lo menos tres ventajas de la inmediación en la producción de la prueba.

En el apartado (II) Uso de la inmediación:

1. Establezca el uso diferenciado del principio de libre convicción, según el ámbito de aplicación:

MARCO DE APLICACIÓN	DIFERENCIA
Primera instancia	
Segunda instancia	

En los apartados (III) Qué es y qué permite la inmediación

§ Conteste las preguntas siguientes:

1. ¿Cuál es la relación que existe entre la oralidad y el principio de inmediación?

Se le presenta parte de una resolución, léala y exprese su opinión sobre lo que se le pregunta a continuación de ella:

Hay ciertos testigos que, por el interés que puedan tener, son considerados testigos sospechosos, por lo que con mayor cautela que otro testigo deben examinarse si sus dichos están o no apegados a la verdad real sobre los hechos. No obstante lo expuesto, el evidente interés no debe conducir a que de una manera apriorística sean testimonios que deban ser desechados, pero tal circunstancia obliga a que sean valorados con mayor cautela.

Esa clase de testimonios son los que la doctrina denomina como "testigos sospechosos", por lo que sus dichos deben ser complementados por medio de otros elementos de carácter objetivo

que conduzcan a establecer la credibilidad o no de los mismos.
(Sentencia de fecha 16/08/02, T S 6º de San Salvador).

2. ¿Qué otros factores se pueden tomar en consideración al momento de valorar la prueba testimonial, que son perceptibles por el juzgador gracias a la intermediación?

En el apartado (IV) Riesgos en la valoración del testimonio:

Explique con sus palabras los dos enjuiciamientos que requiere el tratamiento de la declaración testifical:

Credibilidad	
C a l i d a d informática de los datos	

1. Exprese su opinión sobre las afirmaciones contenidas en el fragmento de una resolución de Cámara, siguiente:

Si bien es cierto la víctima, dentro de la amplitud de la capacidad testifical que de acuerdo al principio de libertad probatoria prescribe nuestra legislación procesal penal en el artículo 162, adquiere dentro del mismo la calidad de testigo, es preciso puntualizar, que tal información por sí sola, únicamente constituye un indicio de Antijuridicidad, que si bien es cierto da lugar a ser investigado, no es suficiente como para dar del todo por establecidos los extremos acerca de la imputación delictiva. (Resolución de la Cámara Segunda Sección de Occidente del 15-07-01.)

En el apartado (V) La segunda instancia: necesidad y posibilidad

§ Conteste las preguntas siguientes:

1. ¿Considera que la inmediatez puede tener lugar en segunda instancia?

Para ampliar sus conocimientos puede consultar: Sánchez Arjona, Mercedes Llorente: **La segunda instancia en el proceso penal**: Editorial Comares. Granada, España, 2000. Apartado 2. El control en apelación de la prueba testifical: “Especial consideración del importante papel de la inmediatez en la apreciación de la prueba testifical” pp. 58-60.

d. Actividad final

2. Ordene las conclusiones del autor, separándolas de acuerdo con los temas que aquí se proponen. Si usted identifica otro eje temático, añádalo con las ideas respectivas.

TEMA	CONCLUSIONES
Inmediatez	
Testimonio	
Convicción Judicial	
Motivación Judicial	
Varios	

Texto 7

SOBRE PRUEBA Y PROCESO PENAL.

a. Sumario.

I. Excusatio non petita pero necesaria. II. Cambios en la cultura judicial sobre la prueba. III. Inmediación y juicio oral. IV. La presunción de inocencia, regla de juicio. V. La formación y la justificación de la convicción judicial.

b. Objetivos específicos.

Después de estudiar el texto estará en capacidad de:

- Explicar con sus propias palabras cómo se manifiesta la importancia de la inmediación en la motivación del apartado fáctico de la sentencia.

- Diferenciar entre datos verbalizables y no verbalizables como resultados de las pruebas practicadas en el juicio oral.

c. Actividad inicial.

De su experiencia profesional señale 3 de las ventajas que se le atribuyen a la inmediación del juez con las pruebas dentro del proceso penal.

d. Actividades, preguntas y ejercicios propuestos.

Da dos ejemplos de datos verbalizados y no verbalizados, de tu experiencia en la realidad jurídica salvadoreña, acorde a la definición que el autor maneja en el artículo de ella.

1.

2.

-¿Cómo podría explicar la afirmación: La intermediación es condición necesaria pero no suficiente para la formación de un juicio (en el sentido de raciocinio) de cierta calidad?

- A continuación se transcribe una sentencia, léala y determine si en ella los juzgadores colocan la intermediación en el centro de la decisión. Resalte los párrafos que pongan de manifiesto lo anterior y redacte uno similar con esos mismos datos, pero verbalizando los elementos derivados de las pruebas inmediatas.

TRIBUNAL SEGUNDO DE SENTENCIA: San Miguel , a las catorce horas con quince minutos del día ocho de marzo del dos mil uno.

Este día se conoció en Juicio Oral y Vista Pública, en la Sala de Audiencias del Centro Judicial "Dr. David Rosales P." de esta ciudad, la causa seguida contra JOSE DIGNO VENTURA ó JOSE ADAN REYES, de cuarenta y un años de edad, soltero, albañil, originario de Yamabal departamento de Morazán, residente en Barrio La Cruz Lotificación Argentina, jurisdicción de San Juan Opico departamento de La Libertad, hijo de Cecilio Ventura y de Rosenda García; a quien se le atribuye la comisión del ilícito Penal calificado provisionalmente como APROPIACION O RETENCION INDEBIDAS, tipificado y sancionado en el artículo 217 del Código Penal, en perjuicio de SAMUEL ANTONIO CENTENO MEDRANO .

La presente Vista Pública fue del conocimiento en pleno por el Tribunal Segundo de Sentencia de esta Ciudad, de conformidad con lo dispuesto en el Art. 53.No 4 del Código Procesal Penal, e integrado por los Jueces: CARLOS ROBERTO CRUZ UMANZOR, JOSE LUCIANO LOVATO SANTOS, y el Juez Suplente JORGE GONZALEZ GUZMAN, presidida por el Juez CARLOS ROBERTO CRUZ.

Intervinieron: en Representación de la Fiscalía General de la República la Licenciada NORMA GLADIS OCHOA DE BENITEZ y, como defensor particular del acusado intervino el abogado LUIS SANTIAGO ESCOBAR ROSA.

DESCRIPCION DE LOS HECHOS.

El hecho planteado por la Fiscalía en su escrito de Acusación ocurrió en el mes de abril del año dos mil, no especificándose fecha exacta pero fue en ocasión que el señor SAMUEL ANTONIO CENTENO MEDRANO, se encontraba en su vivienda ubicada en Ciudad Barrios, cuando llegó el señor JOSE DIGNO VENTURA

6 JOSE ADAN REYES, entregándole el señor Centeno Medrano al señor Digno Ventura, un automóvil de su propiedad, placas particulares 30678, año ochenta y cinco, marca Dodge, tipo Caraban, del cual posee Escritura Pública de Compraventa de dicho automotor, para que el señor José Digno, lo vendiera en la cantidad de veinte a veinticinco mil colones, pues el acusado supuestamente se dedicaba a tal negocio, o sea, a la compraventa de vehículos comprometiéndose el señor Adán Reyes a venderse y además a hablarle por teléfono cuando ya tuviera un cliente seguro para hacer la venta, ya que el referido vehículo se lo llevo para la Ciudad de San Juan Opico departamento de la Libertad, pero sucedió que el señor José Digno no le entregó ningún dinero y el vehículo fue encontrado desmantelado en un Taller Mecánico, y se recuperó mediante un allanamiento realizado en el referido Taller en la Ciudad de San Juan Opico.

I- PUNTOS SOMETIDOS A DELIBERACION Y VOTACION.

a-) RELATIVOS A LA COMPETENCIA. Se ha actuado con competencia en razón de la materia y territorio para conocer el presente caso, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 217 del Código Penal; 53 N° 4, 57 y 59, del Código Procesal Penal.

b-) PROCEDENCIA DE LA ACCION PENAL Y CIVIL . En cuanto a este punto se tiene que el ejercicio de la Acción Penal por parte de la Fiscalía General de la República, fue conforme a derecho con base a lo dispuesto en el Art. 19, No. 1, e inciso Segundo del Código Procesal Penal. La acción Civil fue ejercida por la Representación Fiscal en el Requerimiento y acusación fiscal.

c-) No quedó diferida ninguna cuestión incidental para resolver al momento de pronunciar la presente sentencia. Las decisiones fueron tomadas por unanimidad.

II- CUESTIONES RELATIVAS A LA EXISTENCIA DEL DELITO, LA ANTIJURICIDAD Y LA CULPABILIDAD.

a-) Sobre la existencia del delito. En cuanto a este punto determinamos que en la presente Vista Pública se ha conocido el ilícito denominado " APROPIACION O RETENCION INDEBIDAS", tipificado y sancionado en el artículo doscientos diecisiete del Código Penal en perjuicio del señor SAMUEL ANTONIO CENTENO MEDRANO.

El bien jurídico protegido en este caso concreto resulta ser el derecho de propiedad, sujeto pasivo puede ser en este caso cualquier persona con tal que sea el titular del bien jurídico protegido. En cuanto

al sujeto activo se sostiene necesario que concurren dos aspectos en dicha persona, uno es que tenga el objeto material bajo su poder o custodia y otra que lo tenga bajo alguno de los titulo o modos de adquirir establecidos por la ley; es necesario en consecuencia que el objeto se encuentre bajo la capacidad de actuación o conservación del sujeto activo y además que esa tenencia produzca la obligación de entregarla o devolverla, es decir tenga la mera posesión de la cosa pero no la propiedad. El objeto material en este delito es la cosa ajena mueble; y la conducta típica consiste en apropiarse del objeto material, no entregarlo o restituirlo a su debido tiempo; en cuanto al tipo subjetivo se requiere de una conducta eminentemente dolosa, que conlleve el animo de apropiación o de disposición de la cosa, consumándose tal conducta cuando el sujeto activo realiza un acto de disposición que produce en algún sentido perjuicio para el sujeto pasivo.

En el presente caso se acusa al señor José Digno Ventura, de haberse apropiado de un vehículo propiedad del señor Samuel Antonio Centeno Medrano, y no habérselo devuelto cuando le fue requerido por su legítimo propietario; por lo que luego de haberse recibido el desfile probatorio y valorado en forma individual y en su conjunto la prueba recibida y después de escuchar los alegatos de las partes en la Vista Pública; el Tribunal considera que el señor José Digno Ventura, es responsable del ilícito atribuido por las razones que a continuación se expondrán: La Fiscalía presentó para demostrar la existencia del delito y la responsabilidad penal del acusado, prueba testimonial y documental consistiendo la prueba testimonial en la declaración de los señores SAMUEL ANTONIO CENTENO MEDRANO, JOSE REMBERTO REYES REYES, LUIS ALONSO REYES y YOLANDA ESMERALDA GARCIA; manifestando la víctima en su declaración como testigo que en el mes de abril del año recién pasado no recordando la fecha exacta pero si que fue un domingo, en su casa de habitación ubicada en el Barrio el Centro de Ciudad Barrios, le entrego un vehículo de su propiedad al acusado para que este se lo vendiera en la cantidad de veinticinco mil colones, ya que este le dijo que se dedicaba a la compraventa de vehículos, habiéndole entregado el referido vehículo y la tarjeta de circulación solamente de palabra sin hacer ningún tipo de documento y sin haber establecido fecha para que fuera vendido; por lo que al transcurrir cuatro meses y sin que el imputado vendiera dicho vehículo, el ofendido le pidió tres o cuatro veces que se lo entregara, incluso hasta le dio la cantidad de doscientos colones para que le echara gasolina y se lo llevara de nuevo a ciudad Barrios, ya que se lo había llevado para San Juan Opico, pero no se lo devolvió, habiéndose dado cuenta que el vehículo estaba en un taller mecánico en la ciudad antes mencionada mediante una llamada telefónica que le hicieron, por lo que fue al lugar indicado y lo encontró desmantelado. Manifestó asimismo el testigo que cuando le entrego el vehículo al

acusado, estaban en su casa de habitación el señor Remberto y Luis Alonso Reyes y con el acusado andaba un señor chelito de nombre Alfredo, a este último le compró un carro marca Toyota color amarillo tipo Pick Up.

El testigo José Remberto Reyes Reyes, manifestó en su declaración que no recuerda fecha pero que el día del trato estaba en casa de Don Samuel Antonio Centeno Medrano, ya que lo visita frecuentemente pues es amigo de él, además se encontraban en esa ocasión Don Luis Alonso Reyes; sabe que el señor Centeno tiene una camioneta en mal estado y que antes esa camioneta estaba buena pero que no sabe como se arruino; supo además que Don Adán se llevó una camioneta para San Juan Opico, porque se la iba a vender pero supuestamente no se la vendió ni le entrego el dinero, vio y escuchó como a cinco metros de distancia todo el trato y cuando el señor Centeno le entregó la camioneta a Don Adán, este último se hizo cargo de negociar la pero no escuchó en cuanto se vendería dicho vehículo, recuerda que el trato fue hecho afuera de la casa en la entrada del zaguán, como a las cuatro de la tarde; ese día se fue en su vehículo para su casa de habitación la cual está como a una hora de camino en vehículo, no se quedo a dormir donde el señor Centeno, ya que en ocasiones lo hace, Don Adán había llegado un día antes juntamente con un muchacho al que no le sabe su nombre pero le dicen el Chelito y se fue para San Juan Opico, como a las cinco de la tarde de ese mismo día.

El testigo Luis Alonso Reyes manifestó que conoce al señor Samuel Centeno, este vive en Ciudad Barrios y tiene dos vehículos uno color negro y otro color amarillo; sobre los hechos dijo que en el mes de abril del año dos mil llegó a casa de Don Samuel Centeno, y ahí se encontraba el señor Adán Reyes, a quien el Señor Centeno le entrego un vehículo para que se lo vendiera ya que este le dijo que se lo podía negociar, no supo en que cantidad lo negociaría pero sabe que el vehículo se lo llevo de ese lugar, escucho que el trato lo hicieron en la calle frente a la puerta de la casa, no recuerda la hora pero fue en la mañana como a las diez, con Adán Reyes andaba otro señor al que no le sabe el nombre.

La testigo Yolanda Esmeralda García, manifestó que vive en san Juan Opico, conoce al señor Samuel Centeno y que su compañero de vida le vendió a este señor Centeno un carro Toyota 4x4, habiéndole pagado en efectivo, pero le quedo debiendo la cantidad de cinco mil colones los cuales le cancelo solamente cuatro mil cuatrocientos colones porque los otros seiscientos colones el señor Centeno se los mando con Don José pero este no se los entregó, para realizar esa venta su compañero de vida visito a don Samuel Centeno y con el fue Don José, quien había

hecho amistad con su compañero de vida; Don José llegaba muy seguido a su casa a veces hasta tres veces al día en una camioneta que no era de su propiedad sino de Don Samuel Centeno, aunque decía que era de él; esa camioneta ya no se la vio hasta que la dejó aventada en un taller mecánico en el cual también vivía el acusado; su compañero de vida también le dio el pick up 4x4, al acusado para que se lo vendiera pero se lo quitó de nuevo porque no lo vendía; como sabía que la camioneta era de Don Samuel le llamó para que fuera a verla, recordando que Don Samuel se decepciono cuando la vio como estaba.

En cuanto a la prueba documental incorporada mediante lectura, se tiene el acta de valuó del vehículo practicada por el señor José Luis Rodríguez, conforme lo establecido en el Artículo ciento noventa y siete del Código Procesal Penal, quien valuó los daños que presento el vehículo propiedad del señor Samuel Centeno en la cantidad de quince mil colones. Se incorporo además acta de fecha veintidós de agosto del año recién pasado, (fs. 43) en la cual el señor Samuel Centeno denuncia al acusado en Fiscalía General de la República por no quererle devolver el vehículo que le entrego para que se lo vendiera. Consta en acta de folios 16, que el acusado fue detenido por elementos policiales a las diecisiete horas del día veintiocho de septiembre del año recién pasado, mediante orden administrativa girada por el Ministerio Publico Fiscal, por el delito de Apropiación o Retención Indebidas. Consta de folios sesenta y seis al sesenta y nueve, fotocopia certificada por el Juez y Secretario del Juzgado Tercero de Instrucción de esta Ciudad, del testimonio de la Escritura Matriz de compraventa del vehículo en cuestión hecha por el señor Samuel Antonio Centeno Medrano, con lo que demuestra ser el propietario del referido vehículo, dicho testimonio fue incorporado mediante su lectura. Se incorporo además el acta de allanamiento practicado a las quince horas con veinte minutos del día veintiocho de septiembre del año recién pasado, agregada a folios cinco, en la cual consta que el vehículo fue encontrado semidesmantelado en un taller de estructuras metálicas ubicado en la calle Principal de la colonia Michel San Juan Opico departamento de La Libertad. Se incorporo asimismo una fotocopia simple expedida por el Jefe del Registro del Estado familiar de la Alcaldía Municipal de Yamabal, del asiento de Cédula de Identidad personal del acusado José Digno Ventura García, o José Adán Reyes.

La defensa presento como prueba de descargo la declaración testimonial de los señores Miguel Angel Jurado y María Francisca Sánchez, confirmando el primer testigo que efectivamente los señores Adán Reyes y Samuel Centeno, hicieron un negocio aunque no supo que tipo de negocio fue el que hicieron, vio además que un carro se lo llevo Don Adán juntamente con el señor Alfredo, quien también estuvo presente cuando hicieron el negocio.

La testigo María Francisca Sánchez, manifestó ser la compañera de vida del señor Alfredo N., y que conoce a Samuel Centeno y a Don José Digno, que el año pasado su compañero de vida fue a Ciudad Barrios a vender un vehículo de su propiedad juntamente con Don José, ya que este ultimo le había dicho que ahí le podrían conseguir cliente y así fue, pues ya no regresaron con el vehículo, Alfredo le contó que le habían quedado debiendo cinco mil colones; y que a Don José Digno le habían dado un microbús, el cual se arruino el día doce de mayo habiéndolo llevado al taller un motorista de nombre Melvin.

Con la prueba incorporada y valorada en su conjunto el tribunal considera que el señor José Digno Ventura o José Adán Reyes, ha cometido el ilícito denominado Apropiación o Retención Indevidas, pues tanto la prueba testimonial y documental lo incriminan como la persona que en el mes de abril del año recién pasado, recibió de manos del señor Samuel Antonio Centeno Medrano un vehículo de su propiedad según se comprobó con el testimonio de la escritura matriz de compraventa del referido vehículo, para que se lo vendiera en la cantidad de veinticinco mil colones, habiéndoselo llevado para ese efecto hacia la ciudad de San Juan Opico departamento de La Libertad, pero al transcurrir cuatro meses de habérselo llevado sin que hubieran señales de que se vendiera dicho vehículo, fue requerido al acusado por su propietario pero este se negó a devolverlo, a tal grado que lo denunció a la Fiscalía, y por medio de esta institución se logro realizar allanamiento en un taller mecánico donde se encontraba dicho vehículo, habiéndose recuperado el mismo pero ya en muy mal estado, ascendiendo los daños a la cantidad de quince mil colones, tal como lo dejo establecido el perito José Luis Rodríguez.

Toda la prueba antes relacionada es merecedora de fe para el tribunal en razón de haberse obtenido respetando el debido procedimiento de ley, excepto la prueba documental consistente en fotocopia de Cédula de Identidad Personal del Acusado, la que no se entra a valorar por constituir una simple fotocopia que no proporciona certeza en su contenido, pero que al dejarla fuera de valoración no exime de responsabilidad penal al señor José Digno Ventura. Por otra parte la prueba testimonial de descargo presentada por la defensa del acusado, no lo deja fuera de la escena de los hechos sino por contrario proporciona mayores elementos que dan certeza al tribunal para establecer que el señor José Digno Ventura García, es responsable del ilícito atribuido. Por todo lo anterior es procedente entrar a valorar la antijuridicidad de la acción realizada por el acusado.

b-) EN RELACION A LA ANTIJURIDICIDAD . La acción realizada por el señor JOSE DIGNO VENTURA ó JOSE ADAN REYES; es contraria al ordenamiento jurídico ya que violentó

la prohibición contenida en el artículo doscientos diecisiete del Código Penal, perjudicando de ese modo el derecho de propiedad del señor SAMUEL ANTONIO CENTENO MEDRANO. Asimismo no se demostró que su acción hubiese estado amparada en alguna causa de justificación de las reguladas en el artículo veintisiete del Código Penal. Por lo que ha quedado demostrado que el acusado cometió el ilícito penal tipificado en el artículo doscientos diecisiete del Código Penal, que lo regula como APROPIACION ó RETENCION INDEBIDAS.

c-) CUESTIONES RELATIVAS A LA CULPABILIDAD. El señor JOSE DIGNO VENTURA ó JOSE ADAN REYES; actuó con capacidad de culpabilidad ya que al resultar su acción típica y antijurídica, pudo actuar con un comportamiento distinto, es decir haber entregado el vehículo cuando se lo pedía el señor Samuel Centeno y no haber esperado a que lo recuperara mediante un allanamiento judicial. Asimismo su acción fue con conocimiento de antijuridicidad, pues es de considerar que toda persona con sentido común y dentro de una capacidad mental normal sabe que en este tiempo y en nuestra sociedad apropiarse de algo ajeno es prohibido por la Ley. Al mismo tiempo no se estableció que el señor JOSÉ DIGNO VENTURA ó JOSE ADAN REYES, haya actuado bajo alguna causa de inculpabilidad de las reguladas en artículo veintisiete del Código Penal, que lo excluya de responsabilidad en los hechos atribuidos. Por tales razones es procedente condenar al acusado.

III- INDIVIDUALIZACION DE LA PENA APLICABLE .

En lo relativo a la individualización de la pena a imponer, es necesario tomar en consideración lo dispuesto en el inciso segundo del artículo sesenta y dos del Código Penal, el cual obliga al Juez a imponer una sanción comprendida entre el mínimo y el máximo del ilícito penal en concreto infringido; en el presente caso, el artículo doscientos diecisiete del Código Penal señala una pena mínima de dos años y una pena máxima de cuatro años de prisión; por lo que tomando en cuenta lo anterior y con fundamento en lo que dispone el artículo sesenta y tres en relación con el Artículo cinco ambos del Código Penal, los cuales exigen proporcionalidad en la aplicación de la pena entre la gravedad del hecho y su culpabilidad; se tiene que la extensión del daño y el peligro efectivo provocado ha sido mínimo puesto que únicamente le ha ocasionado daños económicos al señor Centeno Medrano. En cuanto a la calidad de los motivos que impulsaron el hecho cometido, se estableció que los mismos fueron esencialmente de carácter económico. En cuanto a la mayor o menor comprensión del carácter ilícito de su acción, se concluye que el señor JOSE DIGNO VENTURA ó JOSE ADAN REYES, tenía conocimiento pleno del

carácter ilícito de su acción pues por la edad con la que cuenta y por la experiencia común de su vida, no puede ignorar que perjudicar a otra persona en su derecho de propiedad es prohibido por la ley. En cuanto a las circunstancias que rodearon el hecho, especialmente las económicas, sociales y culturales del autor, se tiene que el señor JOSE DIGNO VENTURA GARCIA ó JOSE ADAN REYES; en conclusión es una persona de recursos económicos muy bajos pues es albañil, gana entre cuatrocientos y quinientos colones semanales, de un nivel educativo muy pobre ya que únicamente ha estudiado primer grado y de un círculo social muy reducido; pero todo ello no le impide comprender lo ilícito de su acción. En cuanto a las circunstancias modificativas de la responsabilidad penal no se estableció ninguna de ellas al realizar su acción.

Con lo antes expuesto este Tribunal considera adecuado y proporcional a la culpabilidad del acusado, condenarlo a sufrir la pena de TRES AÑOS DE PRISION , y a la pena accesoria de pérdida de los derechos de ciudadano.

IV-REEMPLAZO DE LA PENA DE PRISION.

El tribunal, con fundamento en el artículo setenta y cuatro del Código Penal, considera procedente reemplazar la pena de tres años de prisión impuesta al señor JOSE DIGNO VENTURA GARCIA o JOSE ADAN REYES, por igual tiempo de trabajo de utilidad pública, en jornadas de doce horas semanales de trabajo, tomando en consideración para ello que el bien jurídico protegido por la ley y puesto en peligro, en el presente caso fue mínimo y por tanto se considera que la pena a aplicar debe ser proporcional al mismo.

V-RESPONSABILIDAD CIVIL .

En cuanto a la Responsabilidad Civil, al respecto se tiene que fue ejercida por la Fiscalía General de la República en el respectivo requerimiento y acusación fiscal y se pronuncio sobre la misma en vista pública, asimismo tomando en consideración la prueba vertida, principalmente el peritaje realizado por el señor José Luis Rodríguez, y tomando como base lo dispuesto en el artículo trescientos sesenta y uno del Código Procesal Penal, el Tribunal estima procedente condenar al señor JOSE DIGNO VENTURA ó JOSE ADAN REYES a pagar al señor Samuel Antonio Centeno Medrano, en concepto de Responsabilidad Civil, por la comisión del delito de Apropriación o Retención Indevidas, la cantidad de DOCE MIL COLONES.

VI- HECHOS ACREDITADOS .

Se tiene como hecho acreditado que en el mes de abril del año dos mil no especificándose fecha exacta, el señor SAMUEL ANTONIO CENTENO MEDRANO, entrego un vehículo de su propiedad al señor JOSE DIGNO VENTURA GARCIA ó JOSE ADAN REYES, placas particulares 30678, año ochenta y cinco, marca Dodge, tipo Caraban, para que el señor José Digno lo vendiera en la cantidad de veinticinco mil colones, pues el acusado supuestamente se dedicaba a tal negocio, comprometiéndose el señor Adán Reyes a, Vendérselo y además a hablarle por teléfono cuando ya tuviera un cliente seguro para hacer la venta, ya que el referido vehículo se lo llevo para la Ciudad de San Juan Opico departamento de la Libertad, pero el señor José Digno no le entrego el dinero ni el vehículo, habiéndose encontrado este ultimo, desmantelado en un Taller Mecánico, el cual se recupero mediante un allanamiento realizado en el referido Taller en la Ciudad e San Juan Opico.

POR TANTO: Con base a las razones antes expuestas y con fundamento en los artículos 11, 12, 72, 75 No. 2º y 172 de la Constitución de la República; 8 de la Convención Americana de Derechos Humanos; 1, 2, 3, 4, 5, 6, 44, 45 N° 1, 46, 47, 57, 58, 62, 63, 114, 115 y 217 del Código Penal; 1, 2, 3, 4, 14, 15, 17, 18, 19, 42, 43, 53, 57, 59, 130, 162, 184, 354, 356, 357, 358, 359, 361 y, 444 del Código Procesal Penal, en Nombre de la REPUBLICA DE EL SALVADOR FALLAMOS: a) Declarase al señor JOSE DIGNO VENTURA GARCIA ó JOSE ADAN REYES, de generales expresadas en el preámbulo de esta sentencia, responsable del delito de APROPIACION O RETENCION INDEBIDAS, en perjuicio del señor SAMUEL ANTONIO CENTENO MEDRANO; y se condena a sufrir la pena de TRES AÑOS DE PRISION , b) Condenase a sufrir la pena accesoria de Perdidas de los Derechos de Ciudadano, pena que se impone por el tiempo que dure la pena principal; c) Reemplazase la pena de prisión por igual tiempo de Trabajo de Utilidad Pública, que deberá cumplir mediante jornadas de doce horas semanales en el lugar y forma que determine el Juez de Vigilancia Penitenciaria y de Ejecución de la Pena; c) Condénase al sentenciado a pagar la cantidad de DOCE MIL COLONES en concepto de responsabilidad civil, a la víctima señor SAMUEL ANTONIO CENTENO MEDRANO. Absuélvese de costas procesales; d) Continúe en la Libertad en que se encuentra; y e) En su oportunidad devuélvase la Fianza Hipoteca otorgada por el señor VIRGILIO MARTINEZ VASQUEZ a favor del Juzgado de Primera Instancia de Ciudad Barrios.

Al quedar firme la presente sentencia, Líbrense los oficios y certificaciones respectivas a donde corresponda.

Esta sentencia queda notificada a las partes mediante su lectura y copia que se les entrega el día de su lectura íntegra.

e- Actividad Final.

-Seleccione del texto el párrafo que, según su opinión, contenga la(s) idea(s) central(es) del artículo. Transcribalo por separado y añada un comentario en el que justifique su elección.